



Sozialagentur

Jobcenter Mülheim an der Ruhr

Korak po korak do usluga

Brošura sa informacijama za nove korisnike



	Dobrodošli!	str. 3
	Sozialagentur Mülheim an der Ruhr <i>Vaše je da nađete posao. Mi ćemo vas u tome podržati!</i>	str. 4
	Naknada ALG II <i>Šta je naknada ALG II i ko ima pravo na nju? Šta još činimo za vas: Dodatne usluge</i>	str. 6–9
	Sve na jednom mestu <i>Ponude za naše korisnike</i>	str. 10 / 11
	Podsetnik <i>Korak po korak do usluga</i>	str. 12 / 13
	Kontakt / Dolazak <i>Službe i adrese</i>	str. 14 / 15

Impressum



Izdavač Stadt Mülheim an der Ruhr
Sozialagentur/Jobcenter
Klaus Konietzka
Eppinghofer Straße 50
45468 Mülheim an der Ruhr
www.muelheim-ruhr.de
http://sozialagentur.muelheim-ruhr.de

Redakcija Sozialagentur / Jobcenter
Izvedba Mülheimer Stadtmarketing
und Tourismus GmbH (MST)

Štampa Stadtdruckerei Mülheim an der Ruhr

Odobrenje za fotolia.com, Walter Schernstein
korišćenje slika

1. izdanje **September** 2015

Dobrodošli!

*Dragi korisnici,
dragi građani,*

Dobrodošli u Sozialagentur, Jobcenter u mestu Mülheim an der Ruhr Mülheim. U brošuri koja je pred vama naći ćete odgovore na sva pitanja u vezi sa našim ponudama i uslugama, a saznaćete i koju podršku u potrazi za poslom nudimo. Pomoći ćemo vam da pripremite dokumentaciju za prijavu na oglase, da se uspešno predstavite poslodavcima i da pretražujete ponude za radna mesta.

Pored toga ćemo vam objasniti kada i pod kojim uslovima možete ostvariti pravo na finansijsku podršku u skladu sa zakonom za socijalna davanja Sozialgesetzbuch II (SGB II) i šta treba da preduzmete da ta prava ostvarite. Jedna od usluga propisanih zakonom SGB II je i osnovno osiguranje lica koje traži zaposlenje, to jest pravo na novčanu naknadu na ime nezaposlenosti Arbeitslosengeld II (ALG II), ali i na socijalnu pomoć i naknadu na ime integracije u zajednicu.

Podrazumeva se da smo vam na raspolaganju i za lična pitanja i probleme. Želimo vam sve najbolje, uspešan početak na novom radnom mestu i štivo za čitanje sa mnoštvom informacija.



Srdačan pozdrav,

Klaus Konietzka
rukovodioca Sozialagentur



Sozialagentur

*Vaše je da nađete posao.
Mi ćemo vas u tome podržati!*

Sozialagentur Mülheim an der Ruhr je deo službe za socijalna pitanja Sozialamt i pod njenim okriljem se nalazi skoro četiri petine svih prijavljenih nezaposlenih lica, građana mesta Mülheim. Skoro 200 saradnica i saradnika radi na tome da svi vi što pre ponovo zasnujete redovan radni odnos kao i da primete sve novčane naknade na koje imate pravo.

Naš najvažniji cilj je da ponovo nađete posao, da stanete na svoje noge i da ne zavisite od pomoći države. Da biste to postigli, imamo nekoliko ponuda za vas i to: za svakog našeg korisnika imenuje se lični savetnik koji ima zadatak da korisnika savetuje u vezi sa svim pitanjima koja se tiču potrage za radnim mestom i da mu pomaže na svakom koraku. U službi Zielpunkt.Job pomažemo korisnicima da se uspešno pripreme za tržište rada. Sem toga vam pomažemo i da pripremite prijave za naknadu ALG II i radimo na tome da naši korisnici brzo i redovno ostvaruju sve svoje naknade.

Tu smo da vam pomognemo!

- Odgovorićemo na sva pitanja u vezi sa potragom za poslom i naknadom ALG II.
- Podržaćemo vas dok tražite posao tako što ćemo imenovati vašeg ličnog savetnika i tako što ćemo vas upoznati sa brojnim korisnim merama.
- Obradićemo vaše zahteve za naknadu ALG II kako biste bili sigurni da ćete je primiti.

Vaše je da nađete posao.

Mi ćemo vas u tome podržati!





Naknada ALG II

Šta podrazumeva naknada ALG II i ko ima prava na nju?

U skladu sa članom 7 zakona SGB II imate pravo na naknadu ALG II ukoliko ispunjavate sledeće **uslove**:

- Imate najmanje 15 godina i još niste dostigli starosnu granicu koja je utvrđena članom 7a zakona SGB II (zakon propisuje granicu između 65. i 67. godine života).
- Radno ste sposobni, to jest, možete da ispunjavate svoje radne obaveze u periodu od najmanje tri sata dnevno.
- Ispunjavate uslove za ostvarivanje prava na naknadu, to jest, niste u stanju da za svoje životne potrebe samostalno obezbedite dovoljno sredstva.
- Vaše mesto prebivališta nalazi se na teritoriji Savezne Republike Nemačke.

Naknada ALG II treba da **obezbedi osnovu** za vaše životne potrebe, to jest:

- osnovne potrebe: hrana, odeća, nega tela, domaćinstvo,
- dodatne potrebe, između ostalog za samohrane roditelje ili staratelje,
- troškove stanovanja i grejanja u razumnom iznosu,
- obavezne doprinose na ime socijalnog osiguranja: zdravstveno osiguranje i nega.

Zajedničko domaćinstvo

Imate pravo na naknadu ALG II i ukoliko živite u zajedničkom domaćinstvu i ukoliko niste u mogućnosti da na osnovu svojih primanja obezbedite dovoljno sredstava za životne potrebe članova tog domaćinstva. Pod zajedničkim domaćinstvom podrazumeva se grupa lica koja zajedno žive u istom domaćinstvu i zajedničkim sredstvima doprinose izdržavanju svih njih. Smatra se da jedna porodica čini zajedničko domaćinstvo.

Osnovni princip: Podrška i zahtevi

Novčana naknada ALG II zasniva se na osnovnim principima podrške i zahteva, koji su propisani zakonom i od podjednakog su značaja. Princip zahteva podrazumeva da ste pre svega vi sami u obavezi da preduzmete samostalne korake i tako sebi pomognete. Morate i vi da se potrudite i tako sebi omogućite da se samostalno izdržavate i aktivno učestvujete u primeni mera koje će vas do tog cilja i dovesti.

Princip zahteva takođe podrazumeva sankcionisanje, to jest gubitak prava na naknadu ALG II, ili umanjenje iznosa naknade, u sučaju da ne ispunjavate propisane obaveze, kao na primer, ako bez određenog opravdanja ne dođete na zakazani razgovor ili se ne pridržavate obaveza koje su jasno propisane Sporazumom o integraciji u zajednicu.

Princip podrške podrazumeva da će vas Sozialagentur podržati u tome da zasnujete radni odnos i da ga zadržite kako biste obezbedili osnovna sredstva za život. U tom smislu podrška korisnika usluga Sozialagentur podrazumeva zakonske odredbe propisane članom 10 zakona SGB II.

Sozialagentur nudi mogućnosti podrške u smislu posredovanja pri zapošljavanju. Vaš lični savetnik pomaže pre svega u tome da se utvrdi da li vam je podrška potrebna, a potom i koje mere vama lično odgovaraju. U vezi sa potrebnim uslugama koje se odnose na zasnivanje radnog odnosa, lični savetnik sa vama zaključuje Sporazum o integraciji u zajednicu, to jest pisani sporazum koji je obavezujući za obe strane.



1. Paket za obrazovanje. I deca mogu učestvovati!

Od januara 2011. godine porodice sa malim ličnim primanjima imaju prava na naknadu na ime obrazovanja i učešća u zajednici. Uz pomoć takozvanog paketa za obrazovanje, deca do 18, to jest 25 godina starosti mogu učestvovati u zajedničkim izletima i slobodnim aktivnostima, da se bave sportom i muzikom, po potrebi dobiju pomoć pri učenju ili se pridruže zajedničkim obrocima u ustanovi za zbrinjavanje.

- Sve u vezi sa našim ponudama možete saznati u samoj Sozialagentur gde možete dobiti i našu brošuru o paketu za obrazovanje. Brošuru možete preuzeti i sa interneta na turskom, engleskom, ruskom i francuskom jeziku na adresi:
<http://sozialagentur.muelheim-ruhr.de>



2. Televizijska i radio pretplata

(ranije oslobađanje plaćanja pretplate ili „GEZ-Befreiung“)

Ukoliko ostvarujete pravo na naknadu ALG II, možete biti oslobođeni plaćanja televizijske i radio pretplate, koju inače svako domaćinstvo mora da izmiruje. Formular dobijate prilikom podnošenja zahteva. Svi saradnici u Sozialagentur rado će vam pomoći pri podnošenju potrebnog zahteva.

- Sve u vezi sa oslobađanjem plaćanja pretplate i zahtevima možete saznati kada dođete u Sozialagentur na prvi razgovor.



3. Socijalna karta za gradski saobraćaj

Sa socijalnom kartom za gradski saobraćaj možete u svako doba da koristite sve vrste prevoza u gradskom saobraćaju (autobuske i železničke linije). Karta važi za cenovnik A u okviru tarife za grad Mülheim u kategoriji 34. Socijalna karta izdaje se na vaše ime i ne može se preneti na druga lica. Možete koristiti sve vrste gradskog prevoza od ponedeljka do petka posle 19 časova, tokom celog dana u vreme vikenda, tokom državnih praznika kao i 24.12. i 31.12. i to zajedno sa najviše troje dece mlađe od 15 godina. Cena mesečne karte iznosi 29,90 €.

Socijalnu kartu ćete dobiti na sledeći način:

- 1) Podnesite zahtev za korisničku ispravu, takozvani Berechtigtenausweis u nadležnoj službi Sozialagentur.
 - 2) Sa izdatom ispravom obratite se prodajnom mestu MVG i kupite markicu.
- Sve u vezi sa zahtevima možete saznati kada dođete u Sozialagentur na prvi razgovor.



4. Kartica MülheimPass

Sa karticom MülheimPass možete ostvariti pravo na brojne povoljnosti i popuste. Na primer, ne biste plaćali roditeljske doprinose u predškolskim ustanovama ili školama sa celodnevnom boravkom za decu. Karticu MülheimPass dobijate poštom na početku godine, dok tokom godine karticu možete dobiti u vidu potvrde u bilo kom ogranaku Sozialamt.

- Sve u vezi sa zahtevima možete saznati kada dođete Sozialagentur na prvi razgovor.



Sve na jednom mestu

Ponude za naše korisnike



Mi pomažemo vama – pomognite i vi nama!

Da bismo vas na najbolji mogući način podržali na putu do posla, potrebna nam je vaša pomoć. Samo ako aktivno saradujete sa nama, možemo zajedno stići do cilja. Morate biti dostupni za nas. Važno je i da dolazite na zakazane razgovore. Nedolazak na razgovor morate na odgovarajući način opravdati, na primer prilaganjem potvrde lekara o radnoj nesposobnosti. Neopravdani nedolazak na zakazani razgovor može imati za posledicu umanjenje novčane naknade.

Novi početak za nove korisnike! Inicijativa U25



WIR MÄCHEN WAS!

Mladim ljudima je naročito potrebna podrška kako bi već na samom početku uspešno zakoračili u radni odnos. Iz tih razloga Sozialagentur Mülheim ima posebnu ponudu za lica koja traže radno mesto ili mogućnost za obuku. Ponuda važi za mlađe od 25 godina koji primaju naknade u skladu sa zakonom SGB II.

Vaš zahtev za novčanu naknadu podrazumeva i konkretnu podršku koja vam je odmah dostupna: osobe mlađe od 25 godina već sledećeg dana dobijaju obavezujuću ponudu koja podrazumeva kontinuiranu i sveobuhvatnu obuku u oblasti posredovanja. Pred toga, nude se probni rad u radionicama, pomoć pri sticanju opšteg obrazovanja, počev od stručnog znanja do ključnih kvalifikacija kao i praktična obuka u privredi. Posebnu ponudu u okviru usluge U25-Haus čini program Mülheimer Ausbildungsservice koji mladim ljudima pomaže da se prijave za programe obuke u gradu Mülheim, pa tako svaka mlada osoba, koja je spremna za tržište rada, odmah može dobiti radno mesto. Podrška tima U25 prestaje tek kada ulazak u radni odnos bude savladan!

Usluge u okviru inicijative U25:

- Odmah dostupan program posredovanja do posla, sa punim i skraćenim radnim vremenom ili sa malim obimom rada.
- Potraga za radnim mestom i posredovanje preko programa Mülheimer Ausbildungsservice.
- Priprema za razgovor sa poslodavcima za sva lica koja prvi put zasnivaju radni odnos.
- Priprema za obuku i rad, kao što su praktičan rad, sticanje opšteg znanja i ključnih kvalifikacija.

Iskoristite našu ponudu: www.u25er.de



Podsetnik

Korak po korak do usluga

Ovde možete pročitati sažeta uputstva u vezi sa onim što treba da preduzmete kako biste ostvarili pravo na naknadu. Detaljnija objašnjenja u vezi sa pojedinačnim koracima naći ćete na stranicama koje slede.

□ Prvi savet možete dobiti

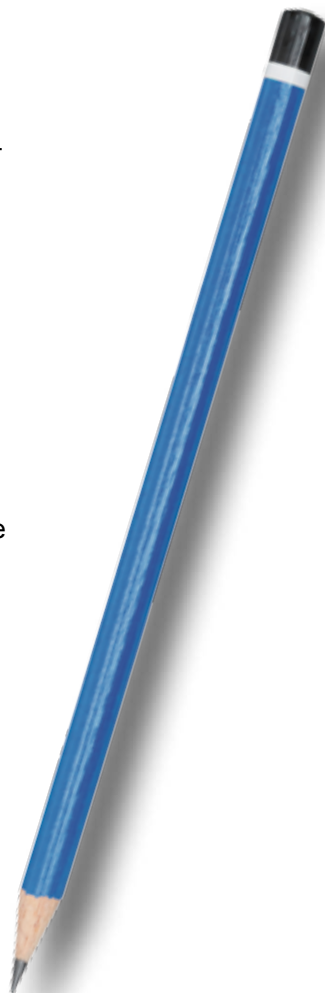
- na infopultu na ulazu Sozialagentur,
- od ponedeljka do četvrtka od 08:00 – 16:00, petkom od 08:00 – 14:00,
- preuzimanjem potrebnih dokumenata (podsetnici, formulari za izradu profila),
- ugovaranjem važnih termina: organizovano informisanje u službi Zielpunkt.Job, lično savetovanje, obezbeđivanje novčane naknade

□ Dolazak na dogovoreni sastanak za izradu profila u službi Zielpunkt.Job

- Sastanak traje od prilike jedan i po sat.
- Kada dođete na prvi razgovor sa ličnim savetnikom ponesite sa sobom popunjeni formular profila kao i važeću dokumentaciju za prijavu na radno mesto.
- Formular treba pažljivo popuniti, jer služi kao osnova za sve aktivnosti u postupku posredovanja do radnog mesta.
- Ugovorite sledeći sastanak sa ličnim savetnikom i tako ostvarite napredak.
- Lični savetnik je vaša kontakt osoba tokom celog perioda primanja novčane naknade.

□ Prisustvujte obukama u službi Zielpunkt.Job

- Usmerena priprema za posao.
- Ukupno se organizuje devet časova obuke u periodu od šest nedelja.
- Obuka se održava dva puta nedeljno.
- Jedan čas obuke traje oko tri sata.



- Učešće je obavezno i predstavlja uslov za ostvarivanje prava na naknadu.
- Nedolazak se mora opravdati (na primer na osnovu potvrde lekara).
- Neopravdani nedolazak može imati za posledicu umanjeње novčane naknade.

□ Prisustvujte sastancima za organizovano informisanje

- Održavaju se tri puta nedeljno.
- Dobićete objašnjenja o svim uslugama Sozialagentur.
- Sastanak traje od prilike jedan sat.
- Učešće je obavezno i predstavlja uslov za ostvarivanje prava na naknadu.

□ Podnošenje zahteva za ostvarivanje prava na naknadu

- Zahtev podnosite kod svog ličnog savetnika za novčanu naknadu.
- Dođite na sastanak u zakazano vreme.
- Ponesite potrebna dokumenta (na prvom sastanku sa savetnikom saznaćete koja)

I nemojte zaboraviti!

- Sastanak sa ličnim savetnikom uvek unapred dogovorite telefonom ili lično na infopultu na ulazu u Sozialagentur.
- Uvek dođite na dogovoreni sastanak, a ukoliko niste u mogućnosti da na isti dođete, priložite opravdanje, na primer potvrdu lekara.
- Sve naknade ćete uredno i na vreme primati pod uslovom da aktivno sarađujete, donesete potrebna dokumenta i dolazite na dogovorene sastanke.
- U obavezi ste da po isteku roka od šest meseci podnesete novi zahtev za novčanu naknadu.



Kontakt / Dolazak

Službe i adrese



Sozialagentur – Jobcenter Mülheim an der Ruhr

Eppinghofer Straße 50, 45468 Mülheim an der Ruhr
Haltestelle „Hauptbahnhof“

Tel.: 02 08 – 455 29 00, Fax: 02 08 – 455 35 71

Radno vreme: od ponedeljka do četvrtka od 08:00 – 16:00,
petkom od 08:00 – 14:00



Sozialagentur Styrum – Jobcenter Mülheim an der Ruhr

Kaiser-Wilhelm-Straße 27, 45476 Mülheim an der Ruhr
Haltestelle „Sültenfuß“, Linie 112

Tel.: 02 08 – 455 54 00, Fax: 02 08 – 455 54 19

Radno vreme: od ponedeljka do četvrtka od 08:00 – 16:00,
petkom od 08:00 – 14:00



Zielpunkt.Job

Eppinghofer Straße 50, 45468 Mülheim an der Ruhr

Haltestelle „Hauptbahnhof“

Tel.: 02 08 – 455 28 00, Fax: 02 08 – 455 58 28 00

Radno vreme: od ponedeljka do petka od 08:00 – 16:00



Sozialagentur Mülheim an der Ruhr – U25-Haus

Viktoriastraße 26–28, 45468 Mülheim an der Ruhr

Haltestelle „Hauptbahnhof“

Tel.: 02 08 – 455 54 70, Fax: 02 08 – 455 54 79

Radno vreme: od ponedeljka do petka od 08:00 – 16:00

www.muelheim-ruhr.de

<http://sozialagentur.muelheim-ruhr.de>



Sozialagentur

Jobcenter Mülheim an der Ruhr